

INTERIOZ

projet inter degrés et inter langues

- Rapport d'étape -

Résumé du projet : Pour la deuxième année, le pôle de compétences LV Allemand de Rioz renforce la **synergie interdegrés et interlangues** (allemand/anglais) pour une **harmonisation des pratiques d'évaluation** dans le cadre du LPC et une **individualisation des parcours** en langues des élèves du CP à la 3ème.
Lors d'une **formation commune**, les enseignants de LV ont produit un **outil interactif de suivi individualisé de l'élève** et ont organisé **4 rencontres interculturelles en interdegrés et interlangues**.

Nature de l'établissement	<i>Rural : 1 collège, 4 écoles dispersées sur le secteur</i>	
Acteurs adultes :	<i>Nombre total : 16</i>	
- enseignants	<i>Nombre : 14</i>	<i>Discipline(s) : 3 allemand, anglais, 11 professeurs des écoles</i>
- non enseignants	<i>Nombre : 2</i>	<i>Intervenants extérieurs</i>
Acteurs élèves :	<i>Nombre total d'élèves : 518</i>	<i>Nombre total de classes : 20</i>
	<i>Pourcentage d'élèves concernés par niveau 6èmes : 25% CM1-CM2 : 38% CE1-CE2 : 37%</i>	<i>Pourcentage filles-garçons 52% : filles 48% : garçons</i>
Conditions de l'action :	<i>Durée totale (1 année, 2 ans, 3 ans) : 3 ans</i>	<i>Périodicité : bi- hebdomadaire pour l'élémentaire 4 fois / semaine pour les 6èmes</i>
	<i>Année concernée (1^{ère}, 2^{ème}, 3^{ème}) : 1^{ère} année</i>	<i>Horaire élèves : par période :</i>
	<i>Nombre de groupes d'élèves/</i>	<i>Nombre d'adultes par groupe</i>
Place dans l'emploi du temps de l'élève :	<i>Sur temps disciplinaire : disciplines LV (anglais/allemand)</i>	<i>Hors temps disciplinaire : dispositif concerné (IDD, accompagnement éducatif, action du projet d'établissement, etc.)</i>
Personnes – ressources :	<i>Partenaires appartenant au système éducatif : nature et nombre</i>	<i>Partenaires extérieurs : nature et nombre</i>
Moyens mis à disposition de l'équipe :	<i>HSE sur DHG 36 HSE pour le collège 0H pour le 1^{er} degré</i>	<i>HSE hors DHG</i>
	<i>Crédits d'établissement</i>	<i>Crédits académiques</i>
Correspondant de l'action :	<i>H. Bencheqroune Professeure d'allemand</i>	<i>heike.bencheqroune@ac-besancon..fr</i>

Sommaire

1. Objectifs visés	page 3
2. Diagnostic préalable	page 3
3. Actions réalisées	pages 4-5
4. Difficultés rencontrées	page 5
5. Objectifs prospectifs	page 6
Annexes	pages 7- 23

1. Objectifs visés

- élaborer et harmoniser les **outils d'évaluation**, en interlangue et en intralangue
- harmoniser les **progressions et programmations** entre écoles sur tout le secteur du collège
- inciter la **communication entre les écoles ainsi que celle entre le collège et les écoles** sur un thème commun : les LV
- prendre en compte les acquis des élèves pour un **meilleur suivi de la scolarité**
- favoriser **l'articulation des niveaux de langue A1/A2**
- améliorer les **performances langagières** des élèves
- individualiser et faciliter les **parcours de langues**
- viser **l'acquisition de certaines compétences du niveau A2** dès le premier degré

2. Diagnostic préalable / points de départ positifs

- fonctionnement efficace** du pôle de compétences LV–Allemand dans le secteur du Collège de Rioz (apprentissage d'une des 2 LV anglais ou allemand dès le CE1, classe bi-langue au Collège à partir de la 6ème, section européenne allemand en 4ème et 3ème, sorties pédagogique et projets d'échange franco-allemand) : sur le pôle de Rioz, **23% des élèves sont germanistes** (environ 10% dans le département, 7% dans l'académie)
- dynamique d'échange** de pratiques et de matériel, de co-formation entre collègues du primaire et du secondaire, de projets périscolaires communs
- continuité d'une **dynamique inter-langue** au sein du Collège : formations communes pour les professeurs d'anglais et d'allemand (*stages bi-langue du PAF 2009/10/11*)
- harmonisation et articulation des niveaux de langue A1/A2 indispensables compte tenu de **la mise en place du LPC dans le cadre du SCCC**

L'état des lieux ayant été fait et les premiers contacts noués, plusieurs projets et **rencontres fructueuses** ont eu lieu l'an dernier. Les acteurs sont **motivés et expérimentés**, s'impliquent fortement (*cf. annexe A*).

3. Actions réalisées pendant l'année scolaire 2010/2011

3.1 Formations interdegrés et interlangues (6 avril et 18 mai 2011) :

- élaboration d'une **progression spiralaire interlangues allemand/anglais du CP au CM2** (cf. annexes G1 / G2)
- harmonisation des pratiques pédagogiques et des acquis des élèves : **canevas d'une séquence-type en LV à l'école primaire** (cf. annexe C)
- échange de pratiques** entre enseignant(e)s du premier et du deuxième degré (cf. annexe B)
- présentation aux professeurs du second degré de la fiche de validation du livret personnel de l'élève : **articulation avec le SCCC**

3.2 Projet interlangue au sein du collège :

-**co-formation** : participation au stage de formation du PAF « construire une séquence bi-langue »: H. Bencheqroune (professeure d'allemand), C. Bourgeois (professeure d'anglais), V. Jamey (professeure d'anglais)

3.3 Projets interlangues au sein des écoles primaires :

Type de projet	Contenu(s)	Objectif(s)	École(s) et élèves concernés
Concert de Noël	Chants dans les 3 langues : allemand, anglais, français	- interpréter des chants traditionnels	- <u>Boult</u> : 100 élèves du CE1 au CM2
Chasse aux oeufs (cf. annexe E)	Cacher et trouver les oeufs de Pâques en allemand et anglais	- interaction entre 2 élèves - écouter et déduire le sens d'une autre langue que celle apprise - contenu interculturel	- <u>Boult</u> : 105 élèves du CE1 au CM2 - <u>Maizières</u> : 18 élèves du CM1/2 - <u>Trésilley</u> : 2 classes - <u>Recologne</u> : 18 élèves du CE1/2
Gôuter de plats traditionnels	Déguster des « brownies », « cookies », « Apfelstrudel », « Spezi »	- partager un moment où les trois traditions culinaires se mélangent - faire intervenir tous les sens dans la découverte d'autres cultures	- <u>Boult</u> : 105 élèves du CE1 au CM2
Journée d'activités interlangues – rencontre de classes entre deux écoles primaires (cf. annexe dossier F : de F1 à F5)	Ateliers de pratique de la langue : écouter, chanter, dessiner, colorier, jouer, mimer, observer, fabriquer, s'exprimer ...	- pratiquer l'allemand et l'anglais dans des activités à caractère ludique - favoriser l'écoute mutuelle, l'observation et la déduction - créer un ancrage affectif avec les langues / cultures pratiquées	- <u>Trésilley et Boult</u> : 50 élèves des 2 classes de CE1 et CE2

Effets observés en terme de compétences : connaissances, capacités et attitudes (savoir-agir : savoir, savoir-faire et savoir-être)

–Les élèves se montrent **attentifs, actifs, interactifs, motivés, volontaires, intéressés, ouverts** à d'autres cultures.

–L'apprentissage de l'autre langue se fait naturellement, par le jeu, **la notion de plaisir est étroitement liée à l'apprentissage** : « en leur donnant le goût pour des langues à un jeune âge, ils les maîtriseront mieux plus tard » (selon une mère d'élève). Ainsi, on dédramatise la prise de parole.

–Les élèves réinvestissent les acquis de certaines structures d'un atelier, d'une activité à l'autre. **L'interconnexion des connaissances et des savoir-faire** est synonyme de gain de temps, d'efficacité accrue : à la question de l'enseignante à un élève angliciste « comment tu sais les chiffres en allemand ? », celui-ci a répondu « parce que j'ai écouté lors du jeu de la course aux nombres »

–Les activités proposées sont basées sur **l'interaction** comme véritable levier d'apprentissage et sont imbriquées : on fait appel à l'écoute, l'action, la réaction, la reconnaissance, la déduction, la phonologie porteuse de SENS, la fabrication concrète d'objets... . « Les 5 sens sont en action » (selon une enseignante).

–Les élèves plus faibles ou plus lents ne sont pas désavantagés, tous les élèves sont mis en situation de réussite, ils apprennent par observation et répétition (*essais et erreurs*). Une mère d'élèves animant un atelier a constaté : « cela vient progressivement ». La notion de **construction progressive des compétences** est ainsi mise en oeuvre concrètement.

–Les **parents d'élèves se sont également impliqués** en animant des ateliers interlangues. Les élèves ont pu ainsi faire l'expérience de communiquer avec d'autres utilisateurs de LVE.

–Les **professeur(e)s des écoles** se disent davantage « **décomplexé(e)s** » par rapport aux exigences linguistiques, plus à l'aise dans la PRATIQUE de la langue étrangère, celle-ci n'étant pas un simple objet d'étude, mais un véritable outil de communication. Ils/Elles se disent prêt(e)s à une **pratique plus « homéopathique » des LV** dans le cadre des activités quotidiennes de la classe (sport, mathématiques...) et de « moments » interlangues pendant l'année (mini-spectacles...).

–Les enseignant(e)s ont également apprécié **l'échange de pratiques de LV** au sein d'une même école, voire de plusieurs écoles autour d'un même projet.

4. Difficultés rencontrées pendant la réalisation des projets

–Quand l'activité est menée sur plusieurs niveaux (p.ex. CE1/CE2/CM1), il existe des **différences importantes entre les élèves en terme d'autonomie (langagière)**, l'aide apportée par l'enseignant(e) s'avérant indispensable.

–Afin d'assurer une **meilleure gestion du temps** pendant la journée interlangues, il faut prévoir des « tampons » entre les différents ateliers puisqu'ils ne sont pas tous de durée égale (variantes des activités, activités intermédiaires ...)

–Selon les activités proposées apparaît la difficulté de bien cibler la **complexité des tâches en LVE**, notamment au niveau primaire.

5. Objectifs prospectifs à court et à moyen terme

5.1 Formation commune inter-langues / inter-degrés (cf. annexe D) :

- harmonisation / échange de pratiques autour de plusieurs **axes forts** : l'exigence phonologique (la phonologie porteuse de sens, le rapport graphie/phonie), la place de l'écrit, la pratique du jeu, la contextualisation des situations inter-langues
- travail sur un outil de transmission afin d'harmoniser l'articulation CM2-6ème, un **document « passerelle »** assurant la continuité des apprentissages entre les deux degrés dans le souci constant de certification des élèves : validation des acquis et mise en ligne des outils produits
- mutualisation des supports** et transférabilité prévue sous forme de fiches numériques / "mallettes" pédagogiques
- "médiathèque" interdegrés-interlangues en ligne** : publication et échange de pistes pédagogiques, de contacts des porteurs de projets pour l'envoi des mallettes ...
- participation des collègues du primaire** en tant que stagiaires ET porteurs de projet à la formation bi-langue du PAF du secondaire prévue l'an prochain

5.2 Au collège :

- travail sur les contenus, les méthodes et l'évaluation des **classes bi-langues** (entrées méthodologiques, lexicales / morpho-syntaxiques, grammaticales, basées sur les compétences, ...) : prévu à partir de la rentrée prochaine au collège
- mise en place d'un **parcours de remédiation interlangues** en 6ème bi-langue au collège

5.3 Projets à proposer aux élèves :

- « temps forts » inter-langues** dans différentes écoles primaires (spectacle de fin d'année ...)
- mise en place d'une **rencontre interlangues / interdegrés CM2 - 6ème** au collège de Rioz

Annexe A Canevas d'une séquence-type

1) Déterminer l'objectif : cibler une notion, ce à quoi on veut aboutir avec les élèves, parfois même un projet

2) En déduire les capacités requises pour chaque activité langagière.

On peut présenter le ou les objectifs visé(s) sous forme de tableau ou de cible :

Ex :

Activités langagières Capacités

Comprendre, réagir et parler en interaction

Comprendre à l'oral

Parler en continu

Lire

Ecrire

Ne pas oublier d'ajouter les connaissances envisagées en détaillant les points de :

- culture et lexique

- grammaire

- phonologie

On déroule ensuite les différentes séances, qui combinent plusieurs capacités.

3) Déroulement d'une séance :

1) Rituels (date – météo – appel) peut être fait le matin, en même temps que les autres rituels de classe

2) Réactivation du vocabulaire ou de la structure langagière qui servira de support au nouvel apprentissage

3) Apprentissage :

- **introduction** des nouvelles notions : vocabulaire ou structure langagière (compréhension orale)

- **réinvestissement** par les élèves de la notion introduite (production orale individuelle/en binôme/par petits groupes puis interaction)

(4) introduction de **l'écrit** si l'oral est bien stabilisé) Pas forcément à chaque séance ; plutôt en fin de séquence ; ne pas hésiter à revenir fréquemment à l'oral

5) **analyse** de la séance, qui peut déboucher sur une trace collective ou individuelle des acquis linguistiques

Peut s'envisager sous différentes formes qui s'ajoutent ou se substituent l'une à l'autre : trace écrite qui sert de résumé, de mémoire ; jeu mobilisant les apprentissages précédemment introduits ; bilan en français : « Qu'avez-vous appris aujourd'hui ? »

6) éventuellement **rituel** de fin de séance (chanson, gestuelle...)

Annexe B PROGRAMMATION SPIRALE EN ANGLAIS

réalisée par le groupe de travail INTERIOZ

(Karelle Bôle du Chaumont de l'école de Boulton, Didier Caille, CPC de Vesoul Sud et Fanny Jançon, CPDLV, de l'inspection académique de la Haute-Saône, Stéphanie Tourdot, Christine Thomas et Fabrice Coutelle de l'école de Perrouse, Virginie Bonet et Virginie Janey, professeurs d'anglais au collège de Rioz, Carine Arnould et Virginie Quivogne, André Baillaud de l'école de Trévilley, Suzette Baumann et Angélique Gillot, intervenantes extérieures)

SOMMAIRE

- 1- Activités ritualisées
 - 2- Dire et demander comment on s'appelle
 - 3- Dire et demander comment on va
 - 4- Dire et demander ce qu'on a : Have you got ...? (Matériel de classe)
 - 5- Dire et demander son numéro de téléphone
 - 6- Dire et demander son âge
 - 7- Dire et demander où on habite
 - 8- Dire et demander d'où on vient : Where are you from ?
 - 9- Dire et demander son email et connaître l'alphabet
 - 10- Questionner sur la famille
 - 11- Questionner sur les animaux
 - 12- Dire et demander ce qu'on aime : Do you like ... ?
 - 13- Décrire quelqu'un : have (got)
 - 14- Se décrire : what are you wearing ?
 - 15- Can + sports et loisirs
 - 16- Where + prépositions
 - 17- What's the time please ?
 - 18- Dire et demander où on va : where are you going ?
- Groupe de travail Interioz anglais– juin 2011

1 Activités ritualisées Cycle II Cycle III

Date Today is Monday. Today is Monday, October 15th. Météo How is the weather ? Sunny

What's the weather like ?

It's rainy.

Appel Who's missing ? Let's call the roll.

Salutations Hi !

Hello !

Good bye !

See you on Thursday.

Good

morning/afternoon children/Miss/Sir !

Bye-bye !

Have a nice week-end.
Encouragements
/réprimandes
Great !
Good boy/girl.
Try again.
Stop it, please !
Sorry, Sir.
Excellent !
Well done !
You're the winner !
Be quiet.
I'm sorry, Miss.
Formules de
politesse
Thank you. You're welcome.
Atishoo ! Bless you !
Onomatopées Oops ! Wow ! Ouch !

2. Activités transversales

Jeux de société (consignes, verbes d'action : throw the dice, go back to number 6, miss a turn, pick up a card...)

Exploitation d'albums, de contes (utilisation du preterit)

Sans oublier de programmer régulièrement en fonction de la période les fêtes calendaires (cartes de voeux, poèmes, comptines).

Groupe de travail Interioz anglais– juin 2011

Ecrire CE2 CM1 CM2

Copier des mots isolés et
des textes courts

Renseigner un
questionnaire

Trace écrite

Répondre par
le prénom.

Trace écrite

Répondre par une phrase en
référence à un modèle

CP CE1 CE2 CM1 CM2

Répondre à la
question

What's your

name ? par son
prénom

What's your name?

My name's Andy.

This is Ginny.

Who are you ?

I'm Andy.

Who's he/she ?

He/she's Ted.

What's your first

name ?

What's his/her name ?

His/Her name is Ted.

Who's this ?

This is Ted.

Comprendre, parler et réagir en interaction

Se présenter

Présenter quelqu'un

Répondre à des questions et en poser sur des sujets familiers

Lire CE2 CM1 CM2

Comprendre des textes

courts et simples

comptines, chansons

questionnaires sur l'identité

.

Parler en continu

Utiliser des expressions et des phrases proches des modèles pour se décrire

Lexique Culturel

Prénoms anglais les plus courants

Grammaire

WHAT?/WHO?

BE

possessifs

pronom démonstratif THIS /pronoms personnels He/she

Phonologie

Rythme

Réduction vocalique : identification de la présence de formes faibles : pronoms personnels et adjectifs possessifs

Annexe C PROGRAMMATION SPIRALAIRE EN ALLEMAND

réalisée par le groupe de travail **INTERIOZ**

(Magaly **Navarro** de l'école de Boult, Didier **Caille**, CPC Vesoul Sud et Fanny **Jançon**, CDPLV, de l'inspection académique de la Haute-Saône, Stéphanie **Ballet** de l'école de Maizières, Heike **Bencheqroune**, professeur d'allemand au collège de Rioz, Sophie **Girerd-Guenot** de l'école de Trésilley)

SOMMAIRE

- 1-Activités ritualisées
- 2- Dire son âge / anniversaire : Wie alt bist du ?
- 3- Dire où on habite : Wo wohnst du ?
- 4- Dire ce que l'on aime : Ich mag + nourriture
- 5- Dire comment on va : Wie geht's (dir) ?
- 6- Dire ce qu'on voudrait ... : Was möchtest du ?
- 7- Indiquer un prix : Was kostet das ?
- 8- Dire où on va : Wohin gehst du? Wo gehst du hin ?
- 9- Demander : Willst du spielen ?
- 10- Donner son email et connaître l'alphabet
- 11- Dire d'où on vient : Woher kommst du ?
- 12- Décrire quelqu'un + vêtements/accessoires
- 13- Dire et demander le numéro de téléphone : Wie ist deine Telefonnummer ?
- 14- Indiquer l'heure : es ist 10 Uhr
- 15- Questionner sur les animaux : Hast du eine Katze ?

Activités ritualisées

	Cycle II	Cycle III
Date	Heute ist Montag.	Heute haben wir Montag, den 15. Oktober. / Heute ist Montag, der 15. ...
Météo	Es regnet. Es ist kalt...	Wie ist das Wetter heute ? Die Sonne scheint.
Appel		Tina ist nicht da. Vielleicht ist sie krank.
Salutations	Hallo ! Guten Tag ! Tschüss ! Auf Wiedersehen !	Guten Morgen/Abend/Gute Nacht ! Bis bald ! Bis morgen ! Bis Freitag !
Encouragements/réprimandes	Bravo !	Schön ! Prima ! Toll !
Formules de politesse	Danke. Bitte.	Danke schön. Bitte schön.

Activités transversales

Consignes : *Komm(t), wir singen/spielen ; Steh(t) auf ! ; Setzt euch ! ; Schreib deinen Namen ! Sp lauter !*

Jeux de société (consignes, verbes d'action : *Zieh eine Karte, zurück auf Feld 7 ...*)

Exploitation d'albums, de contes...

Sans oublier de programmer régulièrement en fonction de la période les fêtes calendaires (cartes vœux, poèmes, comptines).

Pour consulter l'ensemble des fiches voir :

http://www.ac-besancon.fr/IMG/pdf/2_progspiralairallemand_groupeINTERIOZ.pdf

http://www.ac-besancon.fr/IMG/pdf/1_progspiralairanglais_groupeINTERIOZ.pdf

Annexe D CHASSE A L'ŒUF INTER-LANGUES

Pour chacun des volets (oral/écrit) de cette chasse à l'œuf, les groupes sont composés d'anglicistes et germanistes. Cela permet à chacun d'entendre la structure qu'il connaît dite dans une autre langue. On peut ainsi faire des rapprochements entre les deux langues. En fin de séance on peut d'ailleurs remarquer des élèves qui s'essayaient à énoncer leurs propos dans l'autre langue ou qui comprennent ce qui est dit dans l'autre langue.

Avant la chasse à l'œuf, les structures syntaxiques, le lexique, la partie culturelle ont été travaillés dans chaque langue séparément.

Structures utilisées :

Wo liegt das (couleur) Osterei ? /Where is the (couleur) chocolate egg ?

Das (couleur) Osterei liegt (préposition spatiale) + voca relatif au jardin./The (couleur) chocolate egg is (préposition spatiale) + voca relatif au jardin.

Premier volet : compréhension et production orales

matériel : un dessin représentant un jardin, des œufs de couleur en carton, patafix

déroulement : un binôme se place devant la classe> l'un des élèves prend un œuf de couleur et demande au deuxième où il se place. Le deuxième répond comme il le souhaite et le premier place alors l'œuf sur le dessin. L'autre élève valide.

Au fur et à mesure de l'avancée du jeu, les binômes deviennent « mixtes » : un angliciste pose la question à un germaniste qui répond en allemand. L'angliciste doit alors comprendre la réponse en allemand pour placer l'œuf.

Deuxième volet : lecture et compréhension écrite

matériel : des messages écrits indiquant l'emplacement d'œufs de couleur

des œufs en chocolat emballés dans des couleurs différentes

déroulement

Un élève de chaque binôme reçoit un message écrit qu'il doit comprendre > il doit choisir un œuf de la couleur précisée sur le message et aller le cacher là où le message l'indique. Ensuite, il lit à voix haute le message à son coéquipier qui doit aller chercher l'œuf.

On inverse ensuite les rôles.

La lecture des messages se fait à tour de rôle de façon à ce que chacun entende les messages lus dans les deux langues.

Annexe E Journée interlangues à Trésilley le 28 juin 2011

Organisation des ateliers interlangues

Ateliers et activités proposées	Lieu	Animateur	Matériel nécessaire
---------------------------------	------	-----------	---------------------

°1 Listen and sing / Hör zu und sing

- Ecouter des chants en allemand ou

en anglais

- Distinguer l'allemand et l'anglais

- Apprendre un chant

Salle de motricité

Karel

- cd avec des chants allemands et anglais (K)

- un poste à CD (Ecole Trésilley)

- drapeaux allemands et anglais

(un de chaque par enfant) (K)

N°2 Listen and color / Hör zu und mal aus

- Ecouter des mots en allemand ou

en anglais

- Repérer des sons donnés

- Colorier selon un code de couleurs

Petite salle du péricolaire

Magaly

- des affiches avec les couleurs en allemand et l'anglais (Mag)

- les feuilles du coloriage magique (Mag)

- liste de mots énoncés en allemand et en anglais (Mag)

- des feutres (Ecole Trésilley)

N°3 Mime / Pantomime

- Entendre des mots en allemand ou

en anglais

- Répéter des mots en allemand et en anglais

- Mimer un animal

- Dire le nom de l'animal mimé en allemand ou en anglais

Entrée du péricolaire

un parent de Boulton

- des affiches des animaux à mimer avec les mots en allemand et en anglais

(Mag)

N°4 Listen and play / Hör zu und spiel

(jeu du "béret")

- Entendre des mots en allemand ou

Cour du côté primaire

Un parent de Trésilley

-des affiches avec les nombres de 1 à 4 en allemand et en anglais

(Ecole Trésilley)

- des fiches avec un nombre associé à un drapeau (allemand ou anglais) pour attribuer les nombres aux élèves

en anglais

(Ecole Trésilley)

- Répéter des mots en allemand et en anglais (les nombres)

- 8 cerceaux (Ecole Trésilley)

- Reconnaître un nombre en anglais ou en allemand

- un foulard (Ecole Trésilley)

- Réagir à un appel (nombre)

N°5 Memory culturel / Memory

- Découvrir et connaître des éléments culturels du Allemagne et de l'Allemagne

Préau entre les un parent de - 24 cartes de Memory

toilettes des Boulton
filles et des
garçons

(6 x 2 éléments du Allemagne et 6 x 2 éléments de l'Allemagne)

N°6 Take and eat / Nimm und iss

(les brochettes de fruits)

- Entendre des mots en allemand ou en anglais
- Répéter des mots en allemand et en anglais (les nombres et les fruits)
- Reconnaître un nombre et un fruit en anglais ou en allemand
- Donner une commande à un camarade en allemand et en anglais
- Utiliser la formule

Nimm / Take

- Comprendre une commande en anglais ou en allemand
-

Préau du
côté
primaire

Carine

- des affiches avec les fruits en allemand et en anglais (Ecole Trésilley)

- des affiches avec les nombres de 1 à 3 en allemand et en anglais (Ecole Trésilley)

- des cartes avec des commandes

(7 séries de 6 cartes : séries de couleurs différentes) (Ecole Trésilley)

-6 sortes de fruits coupés en morceaux

-6 barquettes pour les fruits

-6 barquettes pour les enfants

- 60 pics à brochettes

N°7 Listen and make / Hör zu und bastle

(les drapeaux)

- Entendre des mots en allemand ou en anglais (consignes et couleurs)
- Comprendre des actions en allemand et en anglais pour fabriquer un drapeau
- Connaître les drapeaux anglais et allemand
- Comprendre les mots

Color, fold, glue / anmalen, falten, kleben

Classe de
CE1/ CE2

Anne

- des drapeaux à plier (K)

- des feutres et crayons de couleur
(Ecole Trésilley)

- des pics à brochettes (K)

- des pots avec de la colle (Ecole Trésilley)

- des pinceaux à colle (Ecole Trésilley)

- une agrafeuse (Ecole Trésilley)

N°8 Listen and draw / Hör zu und zeichne

(les clowns jumeaux)

-Entendre des mots en allemand ou

en anglais (formes, couleurs et nombres)

- Comprendre des actions en allemand et en anglais pour dessiner le même dessin que son binôme

- Donner une commande à un camarade en allemand et en anglais

- Utiliser la formule

Drawfor / Zeichnefür

Préau des un parent - des affiches avec les formes en allemand et en anglais (Ecole maternelles de Trésilley-Trésilley)

- des étiquettes avec les formules à utiliser (Ecole Trésilley)

- un tableau avec les groupes nominaux à utiliser (a red circle , mouth, zwei rote Kreise, die Nase...)

(Ecole Trésilley)

- les feuilles avec la tête d'un clown à compléter (Ecole Trésilley)

- des feutres et crayons de couleur

Take one
strawberry

Take one
cherry.

Nimm drei
erdbeeren.

Nimm zwei
Kirschen.

Nimm zwei
Birnen.

Nimm eine
Birne.





Trésilley

9 juillet 2011

Anglicistes et germanistes se retrouvent



■ Une journée expérimentale avec divers ateliers.

Les CE1 et les CE2 qui pratiquent l'allemand ou anglais se sont retrouvés avec les mêmes classes de Boult et de Pérouse au pôle éducatif de Trésilley. Pour un projet expérimental de liaison, en collaboration avec le collège Jules-Jeanneney de Rioz et dix écoles. Ce projet sert à unifier les méthodes d'enseignement et harmoniser les pratiques de ces langues, mais également vérifier le niveau des élèves.

Au programme : jeux, ateliers, pique-nique, basket, tir à la corde, croquet, handball, écriture de cartes postales et décors divers, en anglais ou allemand.

Quelques parents d'élèves encadraient et renforçaient l'organisation pratique.

En fin de journée, élèves et professeurs, enchantés, regrettent, qu'une seule journée comme celle-ci ne soit au programme dans toute l'année scolaire !

